

ENCONTROS MED [mediterrâneo/medieval] 2024
6ª Edição / Monsanto, Idanha-a-Nova
8-10 novembro 2024

conversa, oficinas, palestra, apresentações públicas



PT

(Scroll down for English)

O ENSEMBLE MED [mediterrâneo/medieval] propõe anualmente um encontro de artistas da Bacia do Mediterrâneo, que na zona raiana de Idanha-a-Nova, homenageiam o património musical de raiz Mediterrânica e/ou Medieval, de raiz escrita e oral, em particular com a tradição dos adufes / pandeiros / “framedrums”. ENCONTROS MED 2024 propõe um mini curso de adufe/framedrums, de 8 a 10 novembro 2024, na Aldeia Histórica de Monsanto, com aulas, apresentações públicas e 1 palestra, colocando o Adufe no centro da mediação entre artistas/formadores convidados, participantes e comunidade local de Monsanto.

Na formação, convidamos a Amélia Fonseca, membro fundador e coordenador das Adufeiras de Monsanto, grupo icónico das cantigas de adufe da região da Beira Baixa e Idanha-a-Nova, que serão acompanhadas por Rui Silva, arauto da investigação artística sobre o adufe tradicional e moderno em Portugal; e Zohar Fresco, com a perspetiva do Mediterrâneo em “Ritmos do Médio Oriente”.

Na Rota do Peregrino apresentará “Rotas de peregrinação: uma viagem a Roma, Montserrat e Compostela”, com programa que incluirá música de peregrinos conservada no Codex Calixtinus e no Llibre Vermell de Montserrat, cantigas de Santa Maria de Afonso X, que narram as experiências vividas pelos peregrinos no Caminho, e cânticos religiosos interpretados nos diferentes mosteiros e catedrais situados nas rotas de peregrinação. Este será o tema da Palestra inaugural 8 Novembro 16h00 por Dr. Mauricio Molina (City University of New York & Na Rota do Peregrino), seguido da apresentação 1º CD do Ensemble “Dized, ai, trovadores”: O cortês e o divino nas Cantigas de Santa Maria c/ presença do Editor MPMP Património Vivo.

conversa, oficinas, palestra, apresentações públicas

Os Encontros Med tem o apoio da Direção Geral das Artes e estão integrados no programa Idanha-a-1000, um projeto coordenado pela Filarmónica Idanhense com coorganização do Município de Idanha-a-Nova, sendo apoiado pela União de Freguesias de Monsanto e Idanha-a-Velha e pelo Turismo de Portugal.

EN

The ENSEMBLE MED [mediterranean/medieval] annually sets up a meeting of artists from the Mediterranean Basin in Idanha-a-Nova, Portugal, an ancestral place where tradition, innovation and contemporaneity coexist, paying homage to the intangible musical heritage of its Mediterranean and/or Medieval roots, within written and oral tradition, mainly in Adufe / Framedrum playing.

ENCONTROS MED MONSANTO 2024 will take place from 8th to 10 November in the Historical Village of Monsanto, with classes, public performances and lectures, placing Adufe at the center of the mediation between invited artists, participants and the local community of Monsanto.

For the training course, we have invited Amélia Fonseca, founder and director of the “Adufeiras de Monsanto”, an iconic group of adufe songs from the Beira Baixa and Idanha-a-Nova regions, who will be accompanied by Rui Silva, a herald of artistic research into traditional and modern adufe in Portugal; and Zohar Fresco, with a Mediterranean perspective in “Middle East Rhythms”.

Na Rota do Peregrino will present "Pilgrimage Routes: A Journey to Rome, Montserrat, and Compostela", including actual pilgrims' music from the Codex Calixtinus and the Llibre Vermell of Montserrat, songs that narrate pilgrim's experiences from the collection of the Cantigas de Santa Maria and religious chants performed within different monasteries and cathedrals that were located on the pilgrimage routes. This will also be the focus of the opening talk, by the medievalist Dr. Mauricio Molina (City University of New York & Na Rota do Peregrino), 8th november 4pm, followed by the presentation of the 1st CD of Ensemble “The Courtly and the Divine in The Cantigas de Santa Maria”, with MPMP Património Vivo.

Encontros Med is supported by the Directorate General for the Arts and is part of the Idanha-a-1000 programme, a project coordinated by the Filarmónica Idanhense and co-organised by the Municipality of Idanha-a-Nova, supported by the Monsanto and Idanha-a-Velha Parish Council and Turismo de Portugal.

INSPIRAÇÃO / INSPIRATION

PT

A inspiração de ENCONTROS MED [mediterrâneo/medieval] MONSANTO é o delicado ponto de contacto entre os universos da música antiga historicamente informada e a música tradicional historicamente informada, procurando a sua própria interpretação viva e atual da música de raiz medieval Europeia, realizada em torno da Ibéria e das regiões circundantes do Mar Mediterrâneo, numa abordagem multicultural e transversal.

EN

conversa, oficinas, palestra, apresentações públicas

The inspiration of ENCONTROS MED [Mediterranean/Medieval] is thus the delicate contact point between the universes of historically informed practice and historically informed traditional music, seeking its own interpretation of European medieval rooted music, performed around Iberia and the surrounding regions of the Mediterranean Sea, in a multicultural and transversal approach.

INSCRIÇÕES CURSO / COURSE APPLICATIONS

bit.ly/ENCONTROSMED_Monsanto2024

20€ | (gratuito para residentes Idanha-a-Nova / free entrance for Idanha-a-Nova residents)

Prazo Inscrição / Application deadline: 01.11.2024

Língua de trabalho [working language]: PT/EN

+Info

ensemblemedmusic@gmail.com

ensemblemed.pt/encontrosmed

<https://www.facebook.com/events/829294312694166/>

PROGRAMA

I | Cancioneiro de Monsanto: Adufeiras de Monsanto

Em Idanha-a-Nova, o ponto de partida é a Tradição Oral do toque e das cantigas de adufe da região. Amélia Fonseca, apresentará a tradição d'As Adufeiras de Monsanto, um dos grupos mais representativos desta tradição, abordando o Cancioneiro de tradição oral da aldeia histórica de Monsanto. É antecedido por uma aula técnica de adufe c/ Rui Silva, por forma a dar as ferramentas básicas necessárias a cada participante para poder abordar os princípios básicos da sua execução.

[EN] In Idanha-a-Nova, the starting point is the oral tradition of playing and singing the adufe in the region. Amélia Fonseca will present the heritage of the “Adufeiras de Monsanto”, one of the most representative groups of this tradition, in particular the oral tradition songbook of the historic village of Monsanto. It is preceded by a technical “adufe” lesson with Rui Silva, in order to give each participant the basic tools needed to be able to approach the basic principles of its execution

II | Ritmos do Médio Oriente: Zohar Fresco

A oficina apresentará o método de técnica de dedos de Zohar Fresco e o controlo dos sons do “frame drum”, originário do Médio Oriente. Aprenderemos também uma variedade de ritmos tradicionais mediterrânicos e composições rítmicas contemporâneas e originais. Neste encontro, receberemos as ferramentas certas para desenvolver o pulso interior enquanto ouvimos e nos concentramos individualmente e em grupo.

[EN] The frame drum workshop will present Zohar Fresco's finger technique method and proper control of the sounds of the frame drum, which originated in the Middle East. We will also learn a variety of traditional Mediterranean rhythms and contemporary and original rhythmic compositions. In this meeting, we will receive the right tools for developing the inner pulse while listening and concentrating as an individual and as a group.

ENCONTROS MED [mediterrâneo/medieval] 2024
6ª Edição / Monsanto, Idanha-a-Nova
8-10 novembro 2024

conversa, oficinas, palestra, apresentações públicas

PROGRAMA

ENCONTROS MED 2024

1 novembro, 21:00

Conversa Online | Encontros MED Monsanto Talks

8 novembro 2024

Posto de Turismo de Monsanto [Entrada Livre]

16:00 Palestra “Rotas de Peregrinação: Montserrat, Roma e Compostela”

c/ Dr. Maurício Molina (City University of New York / Na Rota do Peregrino)

17:30 Apresentação 1º CD Ensemble Na Rota do Peregrino

“Dized, ai, trovadores”: O cortês e o divino nas Cantigas de Santa Maria c/ presença do Editor MPMP Património Vivo

18:00 Apresentação Pública Formadores

c/ Amélia Fonseca (Adufeiras de Monsanto), Zohar Fresco e Rui Silva

9 novembro 2024

Posto de Turismo de Monsanto [Mediante Inscrição]

09:00-10:00: Técnicas de Adufe Tradicional c/ Rui Silva

10:00-11:30: Cancioneiro de Monsanto c/ Amélia Fonseca (Adufeiras de Monsanto)

11:30-13:00: Ritmos do Médio Oriente [Avançado] c/ Zohar Fresco

15:00-16:30 Técnicas de Adufe Tradicional [Avançado] c/ Rui Silva

16:30-18:00 Ritmos do Médio Oriente c/ Zohar Fresco

Igreja Matriz de Monsanto [Entrada Livre]

21:00 Concerto Na Rota do Peregrino

“Rotas de peregrinação: uma viagem a Roma, Montserrat e Compostela”

Mauricio Molina | pandeiro, adufe, nakkara, guimbarda

Daniela Tomaz | flauta travessa, sinos

Joana Godinho | mezzo-soprano

Thiago Vaz | tenor

Filipa Meneses | vielle

Enrique Pastor | cítola

Carme Mampel | organetto

10 novembro 2024

Posto de Turismo de Monsanto [Mediante Inscrição]

09:00-10:00: Adufe Tradicional, c/ Rui Silva

ENCONTROS MED [mediterrâneo/medieval] 2024
6ª Edição / Monsanto, Idanha-a-Nova
8-10 novembro 2024

conversa, oficinas, palestra, apresentações públicas

10:00 – 11:30: Cancioneiro de Monsanto c/ D. Amélia Fonseca (Adufeiras de Monsanto)

11:30-13:00: Ritmos do Médio Oriente c/ Zohar Fresco

Capela de S. Pedro de Vir a Corça Monsanto [Entrada Livre]

16:00: Apresentação Pública Final Professores & Participantes

HISTORIAL:

ensemblemed.pt/encontrosmed

FICHA ARTÍSTICA E TÉCNICA:

Direção Artística:

Daniela Tomaz [Ensemble Med]

Design Gráfico:

José Pereira [Rapaz Carvão]

Comunicação:

Mayra Paolinelli

Multimedia:

Franco Sanguinetti

Fotografia:

Paulo Chaves

Organização:

O Corvo e a Raposa

Município de Idanha-a-Nova / Centro Cultural Raiano /
Idanha City Of Music

Apoios:

Idanha-a-1000 / Visit Portugal

República Portuguesa - Cultura / Direção-Geral das
Artes

União de Freguesias de Monsanto e Idanha-a-Velha

Apoio Media

Antena2